



In 1833 kreeg de kerk haar orgel. Het Kerkelijk zangkoor Harmonia werd in 1859 opgericht door toenmalig pastoor Janssen en onderwijzer-organist Johan Theodoor Smeets. De oprichting van een koor was relatief vroeg in deze streek. Zo zijn bijvoorbeeld de Mastreechter Staar en het Pancratiuskoor uit Heerlen pas later opgericht. Hier enkele verschillen tussen toen en nu:

Het zou nog 80 jaar duren voor het uitbreken van de Tweede Wereldoorlog.

Het einde van de Tweede Wereldoorlog is 80 jaar geleden.



Programma

Het Gemengd Koor Epen luistert samen met Zangkoor Harmonia deze mis op. Het Gemengd Koor Epen staat onder leiding van Ronald Franssen. Ook leden van Zangkoor St. Joseph Bocholtz zingen deze feestmis mee. De begeleiding wordt uitgevoerd door strijkorkest Locatelli uit Landgraaf. Het strijkorkest Locatelli staat onder leiding van Ingrid Holleman. Verder zal Paul Huijts de koren begeleiden op het orgel. De mezzo-sopraan Lien Haegeman zal als soliste deze mis nog meer luister bij zetten. Het geheel staat onder leiding van Jean Lardinois, dirigent van Zangkoor Harmonia.

- Uitgevoerd wordt de Missa brevis in C-dur van W.A. Mozart (KV 259); deze mis is ook bekend onder de naam “Kleine Orgelsolo messe”. Verder staan op het programma:
- Ave Verum van W.A. Mozart. Brandenburgs concert nr. 3 van J.S. Bach. (Locatelli)
- Concert in C voor 2 trompetten en strijkers van A. Vivaldi (Locatelli)

página 1



lilian habets
— uitvaarten

Met hart en ziel helpen wij u bij het afscheid van een dierbare. Samen met u zorgen onze dames voor een uitvaart waar u als nabestaande troost uit kunt putten.

Weet u dat u altijd vrij bent zelf uw uitvaartondernemer te kiezen? Ook al heeft u een uitvaartverzekering of begrafenisfonds.

Groeneweg 15
6271 BR Gulpen

Bel ons vrijblijvend op
043-3117258



Klein Vaals
S T E E N H O U W E R I J

SINDS 1930 EEN BEGRIP IN VAALS!
en specialist in gedenktekens, grafmonumenten, ornamenten en raamtabletten

Seffenterstraat 42 | +31 (0)43 306 1686
www.grafmonumenten-klein.nl



Onderlinge begrafenis- en crematievereniging
HELPT ELKANDER

Secretariaat: Irmstraat 43

6369 VM Simpelveld

tel: 045-5442476

e-mail: administratie@helptelkander.org

internet: www.helptelkander.org

HET BEGRAFENISFONDS VOOR EEN UITVAART OP MAAT.

Wat zijn de voordelen:

- ♦ Hoge uitkering: De uitkering bij overlijden bedraagt € 5.250. Dit is het hoogste bedrag van alle begrafenis- en crematieverenigingen van Limburg.
- ♦ Lage contributie
- ♦ Snelle en zorgvuldige dienstverlening
- ♦ Goede bereikbaarheid
- ♦ Uit te keren bedrag is vrij besteedbaar

Voor een persoonlijke uitvaart die aansluit bij uw wensen! Wilt u een afspraak? Bel of e-mail met Mw Tatjana Haagen, tel: 045-5442476. e-mail: administratie@helptelkander.org

Voor het regelen van de uitvaart, neemt u contact op met ons via 045-5442476.

- Dank sei Dir Herr van G.F. Händel (orkest, solo + koor)
- Et exultavit spiritus meus van J.S. Bach (solo Lien Haegeman)
- Largo "Ombra mai fu" van G.F. Händel (orkest, solo + koor)
- Locus iste van A. Bruckner.

Na de mis is er een gezellig samenzijn in het verenigingslokaal Oud Zumpelveld.

Alle uitvoerende deelnemers van de concertmis en de sympathisanten van Zangkoor Harmonia zijn, samen met hun partners, hiervoor uitgenodigd.

Sjef Huijnen voor Harmonia

Deurcollecte Harmonia

De jaarlijkse collecte ten behoeve van Kerkelijk Zangkoor Harmonia zal dit jaar plaatsvinden na de feestelijke concertmis op zondag 22 september.

De smaak van vrijheid

Voor heel wat kinderen had de bevrijding in 1944 een smaak. De Amerikaanse bevrijders deelden chocolade uit, vaak proefden kinderen voor de eerste keer in hun leven die lekkernij. Voor de generatie van wie de kinderjaren grotendeels opgeslokt werden door de oorlog, ging ineens een wereld open. Mannen in vreemde uniformen, die veel te delen hadden. Straten die gevuld werden met jeeps en tanks, avontuurlijke tijden waren het. Maar ook beluister je soms verhalen over bevrijders die hun eigen familie misten en hier zochten naar een beetje warmte. Mijn vader vertelde soms over de Amerikaan (foto) die ingekwartierd was en die hem en zijn zus naar bed bracht. Dan zong hij met een accent "Guten Abend, Gute nacht". Op dat moment dacht hij vast en zeker aan zijn eigen zoontje in de Verenigde Staten. Zijn familie stuurde pakjes voor de kinderen hier: sokken, kleding, een rozenkrans en nog meer.

Het is goed om je te realiseren hoeveel indruk zoiets kan nalaten in een mensenleven. De kinderen van toen zijn het nooit vergeten. De smaak van vrijheid kan een leven lang meegaan. Je zou het alle kinderen van deze wereld toewensen, maar helaas is



het vaak zo heel anders. In onze wereld zijn er kinderen die opgroeien zonder ooit vrede gekend te hebben. De Stichting Warchild doet haar best om die kinderen uit de oorlog te halen en om de oorlog uit de kinderen te halen. In oorlogsgebieden, vluchtelingenkampen en asielzoekerscentra helpen zij kinderen om weer te leren spelen, lachen en geloven in de toekomst.

Ooit stond het Joodse volk na een lange reis aan de rand van de woestijn, met het oog op het Land van belofte. De verspieters kwamen terug uit dat vreemde land, met ongelofelijke vruchten, zoals druiventrossen die haast niet te dragen waren ... een voorproefje van de toekomst.

Misschien begint zo wel een betere wereld, met mensen die elkaar laten proeven aan de zoetheid van het leven. Met kinderen die spelenderwijs leren dromen. Met kleine mensen die veilig slapen, omdat anderen over hen waken, Guten Abend, Gute Nacht ... von Eng'lein bewacht.

Pastoor Bert

Bij 80 jaar bevrijding

Liefde is het sleutelwoord

Onze wereld gaat niet ten onder
door gebrek aan kennis,
deskundigheid,
maar door gebrek aan liefde.

Liefde vraagt dingen
die niet meer in de mode zijn,
namelijk zelfbeheersing,
een niet toegeven
aan hebzucht en egoïsme.

Liefde is houden van mensen,
niet van 'de mensheid',
maar van concrete, levende mensen,
mensen naast de deur.

Alleen je medestanders liefhebben,
alleen de mensen van je partij,
je stand, je beweging steunen en helpen,
is gemakkelijk,
maar dit kan tot gevaarlijk
groepsegoïsme leiden.

Liefde is uit jezelf treden,
om er te zijn voor anderen.
In de economie van de liefde
moet je meer geven dan je bezit.

Je moet jezelf geven.

door: Phil Bosmans

Uit: Leven is de moeite waard



Verkopen, verhuren,
taxeren of aankopen?
Wij staan voor je klaar!



Vastgoed • Omgeving • Milieu • Agro • Bouw
045 - 30 30 600 • aelmans.com



Oude Schoolstraat 2c
6367 HD Ubachsberg
tel: 045-5750108

Mail: boerderijwinkelgebrspee@gmail.com
www.boerderijwinkelubachsberg.nl

*Laat u verrassen en maak
kennis met onze ambachtelijke
producten op het gebied van
AGF, Brood en Gebak, Vlees en
Zuivel, en proef het verschil.*

kijk voor de wekelijkse aanbiedingen op onze
website en/of facebook: Boerderijwinkel Gebr.Spee

APK EN ONDERHOUD
AAN ALLE MERKEN



WINTERBANDEN
ZOMERBANDEN
& OPSLAG

Baneheiderweg 49 - Bocholtz



GRASSERE.NL
T 045-5441835

Alle merken
zijn welkom



Gewoon eerlijk en goed!

Op jouw manier
wonen,
ondernemen
en leven.

Welke manier kies jij? Loop eens bij ons binnen
op Patersplein 1 in Bocholtz, bel 045 568 81 00
of kijk op www.alpina.nl.

ALPINA
FINANCIEEL ZEKER

Nieuw seizoen Academie Rolduc van start



Het nieuwe seizoen van de lezingenreeks Academie Rolduc begint op vrijdag 4 oktober. Gastspreker is dan filosoof Govert Derix uit Maastricht. Aan de hand van zijn boek 'Hyperfilosofie' spreekt hij over de toekomst van democratie.

Een derde van de jongeren zegt het prima te vinden als Nederland geregeerd zou worden door een dictator. Terwijl de wereld schreeuwt om internationale oplossingen voor de lange termijn, raakt bij velen het geduld met de democratie op en wordt solidariteit ouderwets. Deze zorgwekkende toestand kan een mens doen hyperen. Nog nooit was er zoveel kennis en wijsheid. Toch lijkt het mis te gaan. Tegen deze achtergrond schreef Derix het boek Hyperfilosofie, op zoek naar wijsheid in onwijze tijden.

Tijdens de lezing voor Academie Rolduc richt Derix zijn denkstijl op de verkiezingen in Europa en de Verenigde Staten. Wat kunnen wij nog verwachten van de democratie? Hoe maak je mensen weer enthousiast voor vrijheid en gelijkheid? Wat betekent leiderschap in gevaarlijke tijden? Wat is de samenhang met de klimaatcrisis en cyberdisruptie? Is er nog ruimte voor het Ware, het Goede en het Schone?

Gedurende het hele schooljaar zijn er zeven lezingen van Academie Rolduc met elke keer een andere spreker over een actueel maatschappelijk onderwerp. De lezingen

vinden plaats in het grootseminarie Rolduc, Heyendallaan 82 in Kerkrade. Deelname kost 5 euro per avond, ter plekke te voldoen.

Vooraf aanmelden kan via academie@rolduc.nl. Kijk voor het volledige programma van het Academie Rolduc van dit seizoen op www.bisdom-roermond.nl/academierolduc.

Wijziging openingstijden Parochiekantoor Simpelveld



Voor vragen over **stichtingen** of het opgeven van **misintenties** blijven de openingstijden gelijk:

Maandag 10:00 tot 11:00 uur: stichtingen en misintenties.

Vrijdag 10:00 tot 11:00 uur: misintenties.

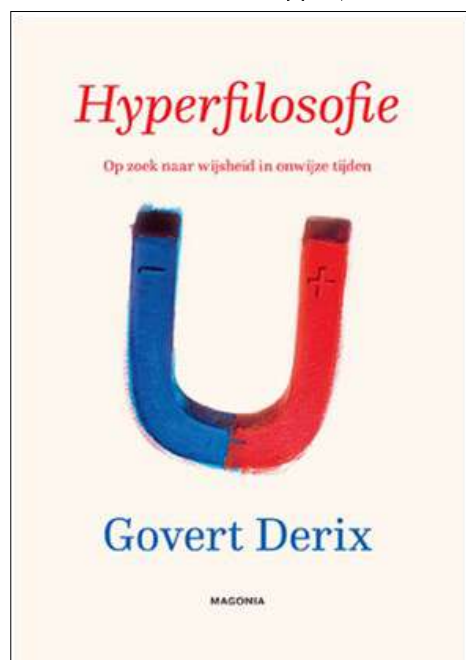
Vanaf september wijzigen wel de **generale openingstijden**:

Maandag 9:00 tot 14:00 uur

Dinsdag 9:00 tot 14:00 uur

Woensdag 9:00 tot 14:00 uur

Donderdag 9:00 tot 14:00 uur



wij zorgen dat uw:

- Bruiloft, verloving, communie, verjaardag, jubileum,
- koffietafels, bedrijfsfeest, bedrijfspresentatie,
- vergaderingen, meetings, evenementen, BBQ's, enz.*

Een grandioos succes wordt.

Irmsstraat 23 6369 VL Simpelveld 045-5441495 info@oud-zumpelveld.nl



Kicken Technisch Onderhoud

Centrale Verwarming, Luchtbehandeling,
Sanitair, Brandertechniek, Gas/Oliestook

Valkenburgerweg 40
6367 GW Voerendaal

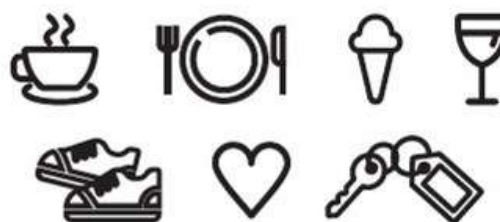
Tel: 045 - 544 67 70 / Fax 045 - 544 67 71

info@kickentechnischonderhoud.nl

Lid van Uneto-Vni



Een heerlijke plek
om even op adem te komen!



Herberg de Bernardushoeve

Fam. van Hoogdalem-Roufs

Mingersborg 20-22

6367 JX Voerendaal

Tel. +31 (0)43 4511 644

M. +31 (0)6 1012 8679

info@bernardushoeve.nl

www.bernardushoeve.nl

**VENETIAN
BLINDS
KERKRADE**
**voor al uw
binnen-
en buiten-
zonwering**

Venetian Blinds Rolluiken - Zonwering

Euregiopark 16b, Kerkrade - T 045 545 3416

Openingstijden: ma-vrij 8.00-17.00 uur, za 9.00-13.00 uur.



**Elke dag
staan wij
voor u
klaar**



plus.nl

PLUS Schouteten Kloosterplein 27 // 6369AW Simpelveld

Openingstijden: ma-za 08:00 - 21:00 // zo 10:00 - 20:00

PLUS Tim en Joyce Janssen Kerkplein 36 // 6367ER Voerendaal

Openingstijden: ma-do 08:00 - 20:00 // vr 08:00 - 21:00 // za 08:00 - 20:00 // zo 10:00 - 18:00

Kerkdiensten parochie Sint Remigius Simpelveld

Zondag 1 september

22^e zondag v/h jaar

11.00 uur Kerkkoor Koningsbosch

Zwd. Annelies van Leur;

Bert van Lieshout (v.w. trouwdag);

Jrd. echtp. Henricus Loose-Meentz (st);

Jrd. ouders Rameckers-Houbiers en

Leentje Rameckers (st);

Trauwte Sprooten-Dinnessen (o);

Frans Sprooten;

Bep Kleijnen (o);

Anny Dautzenberg-Hünen (o);

Dinsdag 3 september

18.30 uur

Aanbidding

19.00 uur

Voor alle zieken van Simpelveld;

Donderdag 5 september

19.00 uur

Voor voedsel voor alle mensen op aarde;

Zondag 8 september

23^e zondag d/h jaar

11.00 uur

Deurcollecte Zonnebloem

Zwd. Arnold Engelen;

1^e jrd. Martin Peukens (o);

Sjef Mullenders;

Jan Hupperichs (o);

Nellie Horbach-Jacobs (o);

Jrd. ouders Mousset-Ploumen (st);

Jrd. Men en Truus Schöller-Beckers (st);

Juan Partida Galvan (o);

Harry Bleijlevens (o);

Jan Possen (o);

Huub Werts (v.w. verjaardag);

Dinsdag 10 september

19.00 uur

Voor alle inwoners van Simpelveld;

Donderdag 12 september

19.00 uur

Voor alle vluchtelingen;

Zondag 15 september

24^e zondag d/h jaar

11.00 uur

Zwd. Koos Ploumen-van de

Waarsenburg;

Jrd. echtp. Kreuels-Eygelshoven (st);

Jrd. Jessy Lennartz-Wouters (st);

Leo Dautzenberg;

Wim Hendriks;

Karel Vogt, tevens voor José Vogt-

Bröcheler (o);

Hein Packbier (o);

Dinsdag 17 september

19.00 uur

Voor vrede op aarde;

Donderdag 19 september

19.00 uur

Voor het recht op onderwijs voor alle kinderen op aarde;

Zondag 22 september

25^e zondag d/h jaar

11.00 uur Concertmis t.g.v. 165 jarig

jubiläum zangkoor Harmonia

Deurcollecte zangkoor Harmonia

Jo Scheijen (o);

Annie Wings-Broekmans (o);

Finy Lipperts-Sevarts;

Alfons Henskens;

Dinsdag 24 september

19.00 uur

Voor alle vrijwilligers;

Donderdag 26 september

19.00 uur

Voor alle mensen in de oorlogsgebieden;

Zondag 29 september

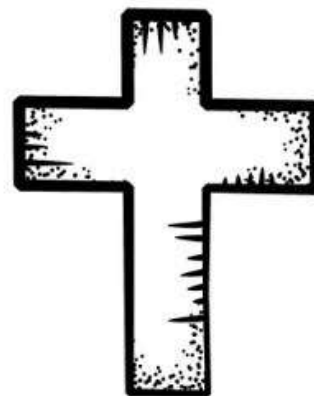
26^e zondag d/h jaar

11.00 uur

Koffiedrinken na de mis

Jrd. echtp. Hagelstein-Storms (st);

Lieske Wings-Ramaekers (o);



Benoeming en afscheid pastoor Pisters

Pastoor René Pisters gaat per 1 september aan de slag in de parochie H. Rafaël in Maasbracht. Dit is een fusieparochie van vijf voormalige parochies in de gemeente Maasgouw: Maasbracht, Brachterbeek, Linne, Stevensweert en Ohé en Laak.

De afscheidsmis zal zijn op zondag 6 oktober om 11.00 uur in de Remigiuskerk te Simpelveld. Na afloop is er gelegenheid

om pastoor Pisters persoonlijk de hand te schudden. Er worden geen persoonlijke uitnodigingen verstuurd: iedereen is bij deze van harte welkom.

Het kerkbestuur



Kerkdiensten parochie H. Jacobus de Meerdere Bocholtz

Rozenkrans

voor aanvang doordeweekse mis
18.40 uur

Maandag 2 september

19.00 uur

Netje Dautzenberg-v.d. Leeuw (st);

Vrijdag 6 september

18.30 uur

Aanbidding

19.00 uur

Voor de intenties uit het intentieboek;

Zaterdag 7 september

19.00 uur m.m.v. dameskoor

Morgenzang

Deurcollecte Parochiële Ziekenzorg
Bocholtz

1 e Jrd. Victoria Schepers-Vincken (o);

Maandag 9 september

15.00 uur

H. Mis Overhuizen

Vrijdag 13 september

19.00 uur

Ouders Knops-Jorissen, Albert, Hub,
Enny, Winand en Jo;

Zaterdag 14 september

19.00 uur

m.m.v. dameskoor Morgenzang

Jubilarissendag Morgenzang

Voor de levende en overleden leden van
dameskoor Morgenzang;

Jrd. Herman Bertram;

Jrd. Jan Coerver, Dienie Coerver-Vliegen
en zoon Ralf;

Sjef Schrijen; (o);

Frans Beuseker (o);

Winand Knops;

Zondag 15 september

11.00 uur M.m.v. zangkoor St. Joseph

Jubilarissendag zangkoor St. Joseph

Voor de levende en overleden leden van
zangkoor St. Joseph;

Arnold en Tilla Schleck-Lommen (o);

Maandag 16 september

19.00 uur

Voor alle vrijwilligers;

Vrijdag 20 september

19.00 uur

Ter intentie van onze parochie;

Zaterdag 21 september

19.00 uur M.m.v. fanfare St. Cecilia

Ceciliaviering

Voor de levende en overleden leden van
Fanfare St. Cecilia;

Jrd. Sjef Janssen, Lies Janssen-Huppertz
en dochter Desirée;

Jrd. Pierre Keulders;

Harrie en Toke Deguelle -Berkers;

Mia Kaubo-Kaelen;

Jean en Mia Krutzen-Juneman (o);

Maandag 23 september

15.00 uur

H. Mis Overhuizen

Vrijdag 27 september

19.00 uur

Familie van der Linden-Höppener;

Erna Niks-Vliegen (o);

Voor de Heilige Antonius;

Zaterdag 28 september

19.00 uur

Jubilarissendag Koninklijke
Philharmonie

Voor de levende en overleden leden van
de Koninklijke Philharmonie;

Jrd. ouders Merx-Hupperets (st);

Jrd. ouders Jorissen-Hupperets ;

Maandag 30 september

19.00 uur

Leo en Netje Dautzenberg-v.d. Leeuw
(st);

Openluchtviering bij de kapel in Colmont



Het buurtschap Colmont heeft een mooie kapel, de Sint Corneliuskapel of ook wel Bevrijdingskapel genoemd. De kapel is gewijd aan Paus Cornelius, de heilige Cornelius wordt door de Katholieke Kerk beschouwd als de eenentwintigste paus. Hij was bisschop van Rome van 251 tot aan zijn marteldood in 253. De Kerk gedenkt hem op 16 september.

Op 16 september 1944 werd Colmont ook bevrijd. Dit jaar 80 jaar geleden, dus we zijn dankbaar dat we dit kunnen en mogen herdenken. In 1946 werd de kapel door de buurtbewoners gebouwd uit dankbaarheid dat Colmont tijdens de Tweede Wereldoorlog gespaard is gebleven. Omdat Colmont bevrijd werd op de 16e september, de dag van het feest van de H. Cornelius, is de kapel aan deze heilige toegewijd.

De H. Cornelius wordt al eeuwenlang vereerd als patroon

KRONIEK

Overleden

SIMPELVELD

17 juli	Zr. Clara Amata	89 jaar	Kloosterweg 34, Valkenburg
20 juli	Annelies van Leur	65 jaar	Kanthisstraat 8
21 juli	Arnold (No) Engelen	81 jaar	Bulkemstraat 45
26 juli	Koos Ploumen-van de Waarsenburg	87 jaar	St. Nicolaasstraat 17b
28 juli	Annie Bertram-Erven	85 jaar	zorgcentrum 't Brook, Voerendaal
6 augustus	Annie Huntjens-Wagenvoort	89 jaar	zorgcentrum Langedael, Vaals

UBACHSBERG

10 augustus	Lei Zinzen	83 jaar	Kerkstraat 101 a, Voerendaal
-------------	------------	---------	------------------------------

BOCHOLTZ

8 augustus	Jean Prickarts	75 jaar	Irenehof 10
------------	----------------	---------	-------------

Dat onze overleden dierbaren mogen verrijzen tot nieuw en eeuwig leven !

Gedoopt

BOCHOLTZ

4 augustus	Travis Bock	zoon van Dominic Bock en Joyce Bock-Oostindie
------------	-------------	---

Paumstraat 3

Welkom in onze Kerk!

I.v.m. de wet op de privacy kan de vermelding in deze kroniek onvolledig zijn.



*"Sint Cornelius wees ons behoeder en sta ons in den nood bij.
Wendt af 't gevaar opdat we spoedig weer gelukkig mogen zijn en blij".*

tegen zenuwziekten, onrust, vallende ziekte, overspannenheid, depressies, stress, enz. Juist in onze tijd, die getekend wordt door spanningen en stress, kan de H. Cornelius een goed en gezond makend rustpunt zijn. Wellicht een reden om deze viering te Colmont eens mee te maken.

Op **woensdag 18 september** om **19.00 uur** is er **bij de kapel** een **H. Mis** ter ere van het patroonsfeest van de H. Cornelius (bij slecht weer achterom in de loods bij de familie Hamers).

Na afloop trakteert de buurtvereniging van Colmont u op een kop koffie met een versnapering.



*Maak van
uw huis een
thuis...*

Bij Laval.



Bij Laval

Vroenhofstraat 7

6369 AP Simpelveld

tel +31 (0)45-5441272

mail info@laval Schilders.nl

web www.bijlaval.nl

Ontsteek een digitaal kaarsje

Op onze website www.de-pelgrim.nl kunt u ook digitaal een kaarsje aansteken.

Het kaarsje brandt 9 dagen. Een kaarsje aanmaken is gratis. U kunt een gebedsintentie erbij schrijven. Daar bidden we dan ook voor in de wekelijkse kerkdienst.



We ontsteken een kaars
om onze wanhoop te verdrijven
als teken
dat we durven geloven
dat de duisternis niet zal overheersen
en dat er licht zal zijn voor iedereen

F Y S I O — SCHEPERS

Fysiotherapie | Oedeemtherapie
Manuele therapie | Revalidatie
Personal training | ZwangerFit
Huisbezoeken

Doctor Ottenstraat 48
6369 VP Simpelveld
voor afspraken
045-5441817
0633581038
info@fysio-schepers.nl



RALF BAGGEN

Praktijk voor Osteopathie

en

Kinderosteopathie

Ralf Baggen

Doctor Ottenstr 48 - Simpelveld
voor afspraken
045-5441817
0650938824
ralfbaggen@gmail.com

Kerkdiensten parochie St. Bernardus Ubachsberg

Woensdag 4 september

18:40 uur Rozenkransgebed

19.00 uur H. Mis

Voor priesterroepingen;

Voor alle onderdrukte volkeren in deze wereld;

Voor wereldvrede

Zaterdag 7 september

Weekend 23e zondag d/h jaar

Nationale Ziekenzondag,

Ziekenzegening

17:30 uur GKZ St. Bernardus

Jrd. Ouders Ortmans- Habets en zoon Jan (st);

Jrd. Marietje Freij (st);

Jrd. Ouders Souren- Hodiament (st);

Hub Ernes ;

Jrd. Lilian Stijns-Huydts en

schoonouders Lieske en Henk Huydts-

Simons;

Deurcollecte Zonnebloem

Woensdag 11 september

18:40 uur Rozenkransgebed

19.00 uur H. Mis

Voor alle ernstig zieken van de Parochie;

Voor alle gestorvenen van de Parochie;

Zaterdag 14 september

Weekend 24de zondag d/h jaar

17:30 uur Stella Bonten

Jrd. Ouders Crombach- Janssen (st);

Jrd. Willy Koonen en Lieneke Koonen-

Schrijvers en

t.i.v. dochter Tresie en schoonzoon Henk (st);

Jrd. Echtgenoten Bisschops- Engelen (st);

Jrd. Pastoor Sjef Schyns (st);

Paul Vaessen, Lei Zinzen, Luciene en

Marco Zinzen, ouders Zinzen

Groenemeijer;

Woensdag 18 september

19.00 uur H. Mis viering is bij Kapel

Colmont

Voor de inwoners en overleden leden van

de buurtvereniging Colmont;

Herdenken 80 jarige bevrijding van het

buurtschap Colmont;

Felicie Crombach- Borghans ;

Zaterdag 21 september

Weekend 25e zondag d/h jaar

17:30 uur GKZ St. Bernardus

Jrd. Sjef Klinkenberg en t.i.v. zus Els en

broer Eugène (st);

Jrd. Zus Freij (st) ;

Jrd. Hub Hamers en Lenie Hamers -

Dautzenberg (st);

Hub Hamers (o);

Caspar Senden;

Woensdag 25 september

18:40 uur Rozenkransgebed

19.00 uur H. Mis

Voor vrede in de oorlogsgebieden;

Voor snelle oplossingen voor de

vluchtelingen;

Zaterdag 28 september

Weekend 26e zondag d/h jaar

17:30 uur de Berglijsters

Jrd. Sjef Souren (st) ;

Jrd. Ouders Bosch- Moonen (st);

Jrd. John Franssen ;

Lou Rosenboom (o) en voor zus Annie

Moederscheim (verj.);

Tonia Spee-Hamers (verj.);

Ouders Leo Zinzen en Bertien Zinzen-

Maassen;

Uit dankbaarheid;

Bijbelgespreksgroep over engelen, boodschappers van God

In Klooster Wittem komt elke maand een groep bij elkaar om in gesprek te gaan over verhalen en teksten uit de Bijbel. In de tweede helft van 2024 gaan we Bijbelverhalen lezen waar engelen optreden. Elke keer komt er een aantal verhalen aan bod. We bespreken de achtergronden en ook de vraag wat die verhalen voor ons, mensen uit 2024, kunnen betekenen. Uit het Oude Testament lezen we dit najaar uit de boeken Genesis en Rechters. Uit het Nieuwe Testament uit de Handelingen van de Apostelen en het boek Openbaring. En natuurlijk lezen we in december de kerstevangelies, want ook daar spelen engelen op verschillende manieren een rol.

De Bijbelgespreksgroep komt bij elkaar op de



woensdagavonden 18

september, 23 oktober, 20

november, 11 december,

van 19:30 uur tot 21:00 uur;

Voor mensen die een

voorkeur hebben voor

overdag is er een tweede

groep die samenkomt op

de donderdagmiddagen 19

september, 24 oktober, 21

november en 12 december 2024, van 14.00 uur tot 15.30 uur.

Interesse? U kunt zich per keer aanmelden. Plaats: Klooster Wittem, Wittemer Allee 34, Wittem Aanmelden bij de

receptie van het klooster, tel. 043 4501741 of via

ageeth.potma@kloosterwittem.nl

Deelnamekosten per keer: € 3,- incl. koffie/thee en kopieën.



Nationale Ziekendag 2024

8 september



Dit jaar bestaat De Zonnebloem 75 jaar. Wat ooit begon als een radioprogramma speciaal voor zieken en mensen met een handicap is uitgegroeid tot een van de grootste vrijwilligersorganisaties van Nederland. De organisatie zet zich in voor een samenleving waaraan iedereen zorgeloos en vanzelfsprekend kan deelnemen, met behulp van persoonlijke aandacht, uitstapjes, activiteiten en vakanties.



In **Simpelveld** en **Ubachsberg** zal er een deurcollecte zijn in het weekend van 7 en 8 september.

In **Bocholtz** zet de Parochiële Ziekenzorg zich belangeloos in voor dorpelingen die ziek zijn.

In **Bocholtz** zal er een deurcollecte zijn op zaterdag 7 september.

Met uw bijdrage helpt u uw medeparochianen.

Sisterhood

Museum de Schat van Simpelveld



In de afgelopen eeuw is het leven van vrouwen ingrijpend veranderd. Van het verkrijgen van het algemeen kiesrecht tot het doorbreken van het glazen plafond op de werkvloer. Niet alleen de rechten van de vrouw veranderden, maar ook haar kansen en keuzemogelijkheden werden anders.

In de tentoonstelling *Sisterhood* laat Museum de Schat van Simpelveld werk zien van zes creatieve Zusters van het Arme Kind Jezus. Voor deze zusters was kunst vooral een manier om zichzelf en hun geloof uit te drukken. Voor ons biedt deze kunst nu een perspectief op de tijd waarin elke zuster leefde. Hoe was haar situatie als vrouw in die tijd? Welke keuzes had ze en welke ruimte mocht ze innemen in de maatschappij? En waartoe leidden de beperkingen die haar soms werden opgelegd?

Zes hedendaagse vrouwelijke dichters bieden hun kijk op een bewogen vrouwenverleden en laten daarmee zien hoe de geschiedenis haar sporen heeft achtergelaten in de levens van vrouwen vandaag de dag.

Laat je inspireren door de eeuw van de vrouw in Museum de Schat van Simpelveld. **Nog tot en met zondag 6 oktober 2024** te zien!

Kijk voor meer informatie over openingstijden en entreprijzen op de website van het museum:

<https://deschatvansimpelveld.nl/plan-je-bezoek/>

Het koor uit Bocholtz gaat er weer tegenaan...

De 'r' is weer in de maand. Dat betekent dat de dagen weer gaan korten en dat de avonden gaan lengen. Voor de een vervelend, voor de ander heerlijk.

Dat betekent ook dat de vakantieperiode weer voorbij is en dat het koor intussen weer is opgestart met het laatste gedeelte van het turbulente jaar 2024.

“Wat vliegt de tijd, ze heeft vleugels maar geen teugels’...

Als dit stukje geschreven wordt voor parochieblad de Pelgrim van september 2024, zijn de 33^{ste} Olympische Spelen ook weer verleden tijd. “Verbroedering in optima forma”, schreef een krant. En terecht!

Ook is nog niets bekend over de reparatie van het orgel. Jo Huppertz is er gelukkig druk mee bezig.

En het gaat weer beter met de knie van onze dirigent. Dus de tijd heelt ook wonden....

- Op maandag 19 augustus is de repetitie alweer begonnen. Natuurlijk moesten de stemmen ‘losgemaakt’ worden na zo’n lange vakantie-stop, omdat het koor de H. Mis bij gelegenheid van het Mei-Vaare diende op te luisteren op zaterdag 24 augustus.
- De mannen van het Gregoriaans begonnen overigens weer op maandag 26 augustus. In dit kader kan gemeld worden dat Hub Muijers na zijn ziekte gelukkig ook weer present is.
- Voor de Bocholtzse gastzangers bij Harmonia Simpelveld was op 22 augustus weer de eerste repetitie na de vakantie. Er wordt stevig gerepeteerd voor het 165-jarig Jubileum van Harmonia dat met een concertmis op zondag 22 september wordt opgeluisterd.
- In de maand september vierden wij op zondag 15 september (de H. Mis is om 11.00 uur) onze jubilarissendag.

Een tweetal jubilarissen zal in het zonnetje gezet worden: Tiny Vanhommerig – Knops die maar liefst 70 jaar lid is en Winand Brauwers die al 60 jaar acte de présence geeft.

Van Tiny Vanhommerig – Knops zei ooit een pastoor; “Hoe doet ze het allemaal, zij is in het bejaardenhuis bezig, ze is zaterdagavond en zondagmorgen in de kerk bezig, ze is bezig met de Houtvinkjes, ze is dirigent van het koortje van de Baneheide, ze is nog meer jaren lid van One2Dance Olympia. Ze was de rechterhand van oud-dirigent Aloïs Frings en ze probeerde het Gregoriaans in ‘sjwung’ te houden en daarbij zingt ze ook nog bij de alten?” Tegenwoordig gaat ze elke dag naar Vaals, naar haar man Lambert die daar verpleegd wordt. Een helse opgave natuurlijk. Eens noemde een oud- voorzitter haar terecht ‘Moeder van altyddurende bijstand’ en dat is een geweldig compliment, vooral nu....

Winand Brauwers, die ondanks zijn ziekte weer naar de repetities komt, was ook zo’n bezige bij. Hij was penningmeester en samen met broer Jo koor-archivaris, hij was lid van de ontspanningscommissie en organiseerde zodoende heel wat familieavonden. Ook speelde hij een belangrijke rol in ‘Der Maler von Florenz’ een operette die het koor opvoerde bij gelegenheid van het 125-jarig bestaansfeest. Hij was lid van de bekende spaarclubs ‘de Boemelere’ en ‘d’r Schautzekloep’. Kortom, Winand is en blijft optimistisch en hij is altijd in voor een grapje. “Dier zut miech nog nit kwiet”, zei hij op de voor hem bekende wijze...

- Van 2 t/m 24 september kan weer gestemd worden op onze vereniging bij de actie ‘Rabo Club-Support’.
- Op woensdag 18 september om 13.30 uur is **Korenoverleg** in de parochiezaal te Simpelveld.

En nu weer allemaal met frisse moed er tegenaan, wij vertrouwen op jullie...!

Wim Possen





Kinderpagina



Vergeving

Als jij een fout maakt en de ander vergeeft je? Hoe zou je dat vinden? En wat zou je doen als iemand anders een fout maakt? Vind je vergeven makkelijk of moeilijk? En als iemand steeds maar verkeerde dingen blijft doen? Houd je dan op met vergeven? Wat zou Jezus doen?

70 x 7 keer vergeven

Heilig Evangelie van Jezus Christus volgens Matteüs, 18, 21-35

De leerlingen van Jezus hebben een vraag waar ze niet uitkomen: hoe vaak moet je iemand vergeven? Daarom gaat Petrus naar Jezus toe en zegt: "Als iemand iets verkeerd doet en hij zegt sorry, dan wil ik dat wel vergeven; dan maken we het weer goed. Maar als dat nog een keer gebeurt? En nog eens, en nog eens? Als iemand steeds iets verkeerd doet, moet je hem dan iedere keer vergeven? Misschien wel tot zeven keer toe?". "Nee hoor," zegt Jezus, "niet tot zeven keer toe. Maar tot zeventig keer zeven keer!" Dat antwoord hadden de leerlingen niet verwacht.

rkkids.nl/podcasts



Jezus legt het verder uit met een parabel (een gelijkenis).
Luister maar naar deze podcast.



Jezus zegt: Altijd vergeven!

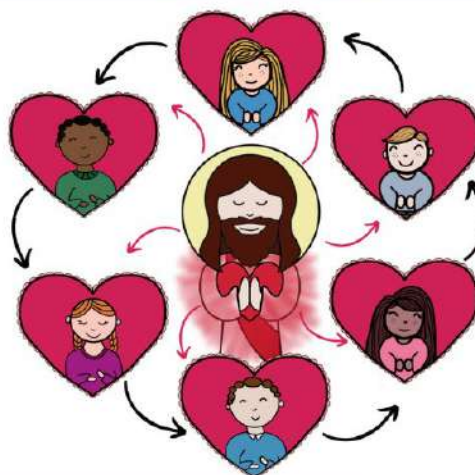
De apostel Petrus denkt bij zichzelf: "Als ik er last van heb dat een ander steeds iets verkeerd doet, dan stop ik met aardig doen. Je kunt toch niet bezig blijven?" Daarom vraagt Hij aan Jezus: "Moet ik ook nog vergeven als iemand anders wel zeven keer verkeerd doet?" Maar dan spreekt Jezus over zeventig keer zeven. Hij bedoelt: Je moet het altijd weer goed willen maken. De liefde van Jezus is zo groot dat er geen grens is aan vergeving.

Wat is vergeven?

Is vergeven alleen zeggen: "Ik vind het niet zo erg"? Nee, vergeven is zeggen: "Dit was niet goed, maar ik blijf van je houden. We beginnen opnieuw en ik wil je daarbij helpen".

Vergeven = een kans om iets goeds te doen!

Zelf iemand vergeven en vergeving krijgen, is prettig. Laten we het dus maar heel vaak doen. En doet iemand iets verkeerd? Denk dan: "Hé dit is voor mij een kans om iets goeds te doen!" Maar eerlijk is eerlijk: Vergeven kan moeilijk zijn. Soms bent je gewoon super boos, dan kan je het niet alleen. Je kunt dan God om hulp vragen. In je eigen woorden of met dit gebed.



Tekst: Hagenpreken.nl/MDM | Illustraties: Crafty Little Blessings

Via deze link vind je knutselwerkjes en kleurplaten rondom het thema vergeven



rkkids.nl/verwerkingsmateriaal



Goede God,

Geef mij veel liefde;
geef mij steeds meer liefde
zodat ik anderen kan vergeven.

Amen

RK Kids.nl is afhankelijk van donaties. U kunt RK Kids.nl steunen door een donatie over te maken op NL04 INGB 0003 8898 42 t.n.v. IHGO (ANBI) o.v.v. RK Kids.nl



Gebruik van deze kinderpagina door parochies of organisaties is alleen toegestaan voor abonneementhouders. Een abonnement is kosteloos aan te vragen via RKKids.nl



Open monumentendag 2024

De Bernarduskerk van Ubachsberg is zondag 15 september van 10.00 – 16.00 uur te bezichtigen.

Tijdens rondleidingen wordt de geschiedenis van de kerk in grote lijnen verteld; uiteraard is er ook alle gelegenheid om vragen te stellen.

De Parochiekerk van Ubachsberg

De parochiekerk van Ubachsberg, gewijd aan de Heilige Bernardus van Clairvaux, is een waterstaatskerk. Deze kerken werden namelijk in Nederland tussen 1824 en 1875 gebouwd onder toezicht van Rijkswaterstaat en met financiële steun van de Rijksoverheid.

Napoleon's Staatsregeling

In 1798 probeerde Napoleon met een staatsregeling de bestaande kerken, die sinds de Reformatie in handen waren van de protestanten, te verdelen onder alle kerkgenootschappen. Hierbij zou de grootste lokale geloofsgemeenschap de kerk krijgen. Dit betekende dus dat veel oude dorpskerken terug moesten naar de katholieken. Protestanten weigerden echter mee te werken, waardoor de regeling uiteindelijk mislukte.

Het Beleid van Koning Willem I

Koning Willem I zette vervolgens Napoleons beleid voort in 1813. Zo bepaalde een koninklijk besluit op 16 augustus 1824 dat er geen nieuwe kerken meer gebouwd mochten worden zonder toestemming van de Rijksoverheid. In ruil daarvoor beloofde de overheid financiële steun voor nieuwe kerken, met als voorwaarde dat deze sober en zonder kostbare materialen of ingewikkelde constructies moesten zijn.

De Bouw van de Kerk in Ubachsberg

In 1840 vroegen de initiatiefnemers voor de bouw van een kerk in Ubachsberg vergunning aan bij Koning Willem I. Op 19 februari 1841 verleende Willem II, inmiddels koning, de vergunning. Vervolgens gaven de initiatiefnemers Jean Dumoulin, een architect uit Maastricht, opdracht voor het ontwerp en bestek. De kerk, gebouwd in neoclassicistische stijl met bakstenen, omvatte een ingebouwde westtoren en een eenbeukig schip met koor. Op 25 oktober 1842 stelde men Karel Direcks aan als eerste pastoor, en op 15 november 1842 vond de eerste kerkdienst plaats.

Uitbreiding van de Bernarduskerk

In 1924 breidden architect Jac Beurskens uit Sittard en zijn team de Bernarduskerk uit met een transept en een nieuw koor. Deze uitbreiding, gebouwd met vijfkantig gezaagde Kunradersteen, waarbij de stenen nauw aan elkaar sloten en de buitenkant ruw gekapt was, gaf de kerk daardoor een bijzondere architectonische uitstraling.

Jan Spee



Waakzaam

Wees waakzaam,
want voor je het beseft
heeft de consumptiewereld
met je diepste dromen
een loopje genomen
en je verlangen naar geluk
netjes ingepakt
in koopgedrag.

Wees waakzaam,
want voor je het beseft
zijn je vragen verstomd,
en zie je niet meer
hoe het onrecht wordt goedgepraat,
en ben je aangepast aan wat
'de gewone gang van zaken' heet.

Wees waakzaam,
want voor je het beseft
praat je mee
met wat ze allemaal zeggen:
dat het elk voor zich is
in het leven,
en dat jij toch ook
maar één keer leeft.

Wees waakzaam,
want voor je het beseft
leef jij ook
ten koste van anderen,
ook al heb je de mond vol
van kiezen voor de zwaksten.



ADRESSEN

Pastoor Bert Mom (niet beschikbaar op donderdag)
Pastoriestraat 15, 6369 AN Simpelveld
T: 045-544 18 18 E: pastoorbert@de-pelgrim.nl

Kapelaan John Ashirvadam (niet beschikbaar op vrijdag)
E: john@de-pelgrim.nl

Ransdalerstraat 74, 6312 AH Ransdaal

Kapelaan Sheril Dhason (niet beschikbaar op maandag)
E: sheril@de-pelgrim.nl

Pastoor Neujeanstraat 8, 6351 GK Bocholtz

T: 045-544 12 52

Vertrouwenspersoon Grensoverschrijdend Gedrag

Anco van der Vorm (werkdagen overdag bereikbaar)

T: 088-459 60 58 E: a.vandervorm@zuyderland.nl

Centraal Parochiekantoor Parochiezaal Simpelveld

Pastoriestraat 15, 6369 AN Simpelveld

Open: maandag, dinsdag, woensdag en donderdag van 09.00 tot 14.00 uur

Maandag van 10.00 tot 11.00 u. voor opgave misintenties/stichtingen

Vrijdag van 10.00 tot 11.00 u. voor opgave misintenties

T: 045-544 18 18

E: kantoorsimpelveld@de-pelgrim.nl

W: www.de-pelgrim.nl

B: NL15 RABO 0147 5993 50

NL74 INGB 0001 4436 00

Voor betaling misintenties:

NL43 RABO 0147 5015 55

Parochiekantoor Pastorie Bocholtz

Pastoor Neujeanstraat 8, 6351 GK Bocholtz

Open: Dinsdag en donderdag van 9.30 - 12.15 uur

Voor opgave misintenties op dinsdag van 9.30 tot 12.00 uur.

T: 045-544 12 52

E: kantoorbocholtz@de-pelgrim.nl

W: www.de-pelgrim.nl

B: NL88 RABO 0107 9917 72

Parochiekantoor Pastorie Ubachsberg

Kerkstraat 28, 6367 JE Ubachsberg

Open: Dinsdag van 10.00 - 12.00 uur

T: 045-575 12 01 voor opgave misintenties

E: kantoorubachsberg@de-pelgrim.nl

W: www.de-pelgrim.nl

B: NL 82 RABO 0151 8008 63

NL 27 INGB 0001 0559 61

Voor betaling misintenties:

NL 07 RABO 0151 8096 82

Contactpersonen Kostersteam:

Simpelveld: Echtp. Els en Hub Kaelen

T: 045-544 20 06

Bocholtz: Dhr. Jo Steinbusch

T: 045-544 45 77

Ubachsberg: Dhr. Jan Driessen

T: 045-575 28 86

COLOFON

Volgende uitgave 24 september. Inleveren kopij tot 12 september.
Opgeven van misintenties is mogelijk tot 16 september.

E: redactie@de-pelgrim.nl

Oplage

Simpelveld 2.850 stuks/ Bocholtz 2.650 stuks/ Ubachsberg 700 stuks

Misintenties

Kosten Simpelveld, Bocholtz en Ubachsberg: € 12,50 door de week
en € 25,- weekend en feestdagen.